



# La enseñanza de portugués a hablantes de español: aportes desde la perspectiva del mito del hablante nativo

Ps. Thalita Camargo Angelucci  
thacamarg@gmail.com  
IRICE-UNR

## Voluntariado Universitario "Portugués e Integración"

→ Visibilizar la enseñanza del portugués en tanto lengua de integración regional en la escuela secundaria y fortalecer el vínculo entre los estudiantes universitarios de portugués y la comunidad. Se organiza en tres grandes ejes de trabajo: dictado de clases, producción de material didáctico, y formación e investigación. Presentamos aquí algunos avances de este último eje.

**OBJETIVOS**

- presentar una revisión teórica respecto al concepto de hablante nativo en el campo de la lingüística;
- relacionarlo con la enseñanza de lenguas extranjeras;
- contribuir con la formación de profesores de PLE.

**PRESUPUESTOS TEÓRICOS**

Ser humano  $\xrightarrow{LM}$  Sujeto  
Sujeto  $\xrightarrow{LE}$  Otro  
(Coracini, 2011; Revuz, 1998)

Portugués  $\leftrightarrow$  Español

- lenguas próximas: "lenguas fáciles"
- portugués lengua alegre, de turismo  
(Celada, 2010)

## NATIVO / NATIVIDAD

### Estudios lingüísticos

- Generativismo: Hablante/oyente ideal
- Estructuralismo: Lengua/habla
- TESOL: *end-state competence*

**Sociedad y políticas lingüísticas**

- Referente normativo
- Voz de autoridad
- Constitución de los Estados Nacionales, relaciones de poder, homogeneización

**Difusión de creencias**

- Hablante de una lengua materna
- Lugar de nacimiento
- Edad de aprendizaje

**Hablante nativo: ¿mito o realidad?**

- Método directo (s. XIX y s. XX) desplazamiento semántico: hablante  $\leftrightarrow$  profesor
- Paikeday (1985): *The native speaker is dead!*
- Años 90: se cuestiona la utilidad del concepto para la Lingüística Aplicada. Nuevas propuestas:
  - Rampton (1990): categoría "experto" conocimiento  $\neq$  identidad
  - Cook (2007): multicompetencia, utilizadores de L2
  - Castellotti (2011): desnativización competencia plurilíngüe

Ghلامallah (2016)

## RELEVANCIA PARA LA FORMACIÓN DE PROFESORES

- Bagno (2007): heterogeneidad social  $\leftrightarrow$  heterogeneidad lingüística
- Replantear la inseguridad lingüística (entendida como la exposición a más de una variedad lingüística, una considerada correcta y otra no).
- Producir prácticas situadas; desautomatizar prácticas instaladas.
- Problematizar la legitimidad del "hablante nativo" para producir material didáctico.

**BIBLIOGRAFIA**  
 Celada, M. T. (2004). Lengua extranjera y subjetividad. Apuntes sobre un proceso. *Estudios Lingüísticos XXXIII*, 38-52.  
 Coracini, M. J. (2007). *A celebração do outro: arquivo, memória e identidade: línguas (materna e estrangeira), plurilinguismo e tradução*. Campinas: Mercado de Letras.  
 Ghلامallah, Z. B. (2016). El profesor nativo entre inseguridad y legitimidad. En Gonzáles, M. A. L. *La formación y competencias del profesor de ELE*, (pp. 415-428). España: Asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera.  
 Rajagopalan, K. (1997). Linguistics and the myth of nativity: Comments on the controversy over 'new/non-native Englishes'. *Journal of Pragmatics*, 27(2), 225-231.  
 Revuz, C. (1992). A língua estrangeira entre o desejo de um outro lugar e o risco do exílio. Trad. Silmara Serrani-Infante. En Signorini, I. *Língua(gem) e identidade: elementos para uma discussão no campo aplicado*, (pp. 213- 230). Campinas: Mercado das Letras, 1998.